



**Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit Graubünden**  
**Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals dal Grischun**  
**Ufficio per la sicurezza delle derrate alimentari e la salute degli animali dei Grigioni**

Tel +41 81 257 24 15

Fax +41 81 257 21 49

E-Mail: info@alt.gr.ch

Internet: www.alt.gr.ch

Data 07.05.2015  
Contatto Seraina Braun  
Tel. diretto 081 257 26 77  
e-mail seraina.braun@alt.gr.ch  
Riferimento B40019

Ufficio per la sicurezza delle derrate alimentari e la salute  
degli animali dei Grigioni, Planaterrastrasse 11, 7001 Coira

Cancelleria comunale  
Marcello Crüzer  
Casella postale 36  
7606 Promontogno

## Certificato d'analisi

### Dati generali

Azienda Trinkwasserversorgung Bregaglia, 7516 Maloja, Nr. 41613  
Responsabile dell'azienda Marcello Crüzer  
Motivo del controllo verifica del rispetto di specifiche direttive della legislazione sulle derrate alimentari  
Metodo di verifica secondo il Manuale svizzero delle derrate alimentari o altri metodi validati  
Responsabile del prelievo Kurt Huber, controllore derrate alimentari  
Campioni pervenuti il 27.04.2015, 13:04 h

### Campioni e risultati

220595 Bregaglia, 28105 Castasegna, fontana Posta **Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 07:50 h  
numero bottiglia: 903  
temperatura del campione: 11.3 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220596 Bregaglia, 28112 Soglio, fontana del paese casa 103

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 07:50 h  
numero bottiglia: 630  
temperatura del campione: 6.8 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	4 KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220597 Bregaglia, 28103 Bondo, fontana casa 3

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 07:50 h  
numero bottiglia: 623  
temperatura del campione: 7.8 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220598 Bregaglia, 28131 Caccior, fontana del paese

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 07:50 h  
numero bottiglia: 638  
temperatura del campione: 9.2 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220599 Bregaglia, 28151 Muntaccio, fontana del paese

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 07:50 h  
numero bottiglia: 619  
temperatura del campione: 8.8 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220600 Bregaglia, 28009 Spino, fontana casa 195

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:30 h  
numero bottiglia: 622  
temperatura del campione: 11.9 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220601 Bregaglia, 28114 Stampa, fontana Ciäsa Granda

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:20 h  
numero bottiglia: 906  
temperatura del campione: 8.4 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	6 KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220602 Bregaglia, 28115 Vicosoprano, fontana vicino Latteria

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:20 h  
numero bottiglia: 921  
temperatura del campione: 7.7 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220603 Bregaglia, 28132 Nasciarina, sopra Pranzeira, fontana fermata postale

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:20 h  
numero bottiglia: 915  
temperatura del campione: 5.7 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220604 Bregaglia, 66259 Löbbia, fontana dietro paese

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:20 h  
numero bottiglia: 913  
temperatura del campione: 4.2 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220605 Bregaglia, 28133 Casaccia, fontana del paese

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:20 h  
numero bottiglia: 1170  
temperatura del campione: 6 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220606 Bregaglia, 28129 Maloja, bagno informazione turistica

Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015  
numero bottiglia: 632  
temperatura del campione: 6 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 4° C

Analisi microbiologiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Germi aerobi, mesofili	nr KBE/mL	max. 300 KBE/mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Escherichia coli	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile
Enterococchi	nr KBE/100 mL	nr KBE/100 mL	HyV Anhang 2	ineccepibile

220607 Bregaglia, 28112 Soglio, fontana del paese casa 103

Il campione va contestato.

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:15 h  
numero bottiglia: 1490  
temperatura del campione: 6.8 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 7° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	2.43 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	16.4 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	contestato

220608 Bregaglia, 28114 Stampa, fontana Ciäsa  
Granda

**Il campione va contestato.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:15 h  
numero bottiglia: 43  
temperatura del campione: 8.4 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 7° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	0.96 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	37.5 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	contestato

220609 Bregaglia, 28009 Soglio Spino, fontana  
casa 195

**Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:15 h  
numero bottiglia: 1469  
temperatura del campione: 11.9 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 7° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	0.921 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	1.27 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	ineccepibile

220610 Bregaglia, 28131 Caccior, fontana del  
paese

**Il campione va contestato.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:15 h  
numero bottiglia: 55  
temperatura del campione: 9.2 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 7° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	0.981 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	26.6 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	contestato

220611 Bregaglia, 28151 Muntaccio, fontana del paese

**Il campione va contestato.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 08:15 h  
numero bottiglia: 625  
temperatura del campione: 8.8 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 7° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	1.29 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	26.3 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	contestato

220612 Bregaglia, 28115 Vicosoprano, fontana vicino Latteria

**Per quanto analizzato, il campione è ineccepibile.**

Acqua potabile nella rete di distribuzione

campione del: 27.04.2015, 09:30 h  
numero bottiglia: 581  
temperatura del campione: 7.7 °C  
aspetto: limpida  
stato del campione alla consegna: refrigerato  
Utilizzazione: utilizzata  
Precipitazioni atmosferiche: medie  
Ultime precipitazioni: 27.04.2015  
Temperatura dell'aria: 9° C

Analisi fisico-chimiche	Risultato	Requisito	Basi legali	Valutazione
Uran	1.23 µg/L	max. 30 µg/L	FIV	ineccepibile
Arsenico	3.38 µg/L	max. 10 µg/L	FIV	ineccepibile

HyV = Ordinanza sui requisiti igienici (RS 817.024.1); FIV = Ordinanza sulle sostanze estranee e sui componenti (RS 817.021.23); KBE = unità formanti colonia; nr = non reperibile

### Valutazione

I campioni analizzati 220607, 220608, 220610, 220611 (Soglio, Stampa, Caccior, Muntaccio) presentano un valore troppo alto di arsenico. A partire dal 01.01.2014 il valore limite è stato abbassato da 50 a 10 microgrammi per litro (µg/L) ed è valido per un periodo transitorio fino al 31.12.2018. Ciò va considerato nella vostra pianificazione e inoltre vanno prese le misure adeguate.


In considerazione del periodo di transizione si rinuncia alla riscossione di una tassa per i campioni contestati.

Cordiali saluti

Ufficio per la sicurezza delle derrate alimentari  
e la salute degli animali dei Grigioni  
Sezione Sicurezza derrate alimentari



Seraina Braun  
responsabile ispettorato  
dell'acqua potabile



Matthias Beckmann  
chimico cantonale

#### Osservazioni

Testi legislativi ed ordinanze vedi [www.blv.admin.ch/dokumentation/01013/01015/index.html?lang=it](http://www.blv.admin.ch/dokumentation/01013/01015/index.html?lang=it)

#### Copie

Trinkwasserversorgung Bregaglia, Comune di Bregaglia, Acquedotto, 7516 Maloja